

Attorney General of Quebec and Minister of Justice of Quebec *Appellants*

v.

Conférence des juges du Québec, Maurice Abud, Claude C. Boulanger, Marc Vanasse, Gilles Gagnon, Jacques R. Roy, Gérald Laforest, Jean-François Gosselin, Hubert Couture, Michael Sheehan, Yvan Mayrand, Dominique Slater, Guy Gagnon, Mireille Allaire, Anne Laberge, Armando Aznar, Jean-Pierre Lortie, Guy Lecompte, Huguette St-Louis, Rémi Bouchard, Michel Jasmin, Jacques Lachapelle, Louise Provost, Michèle Rivet, Paule Lafontaine, Rosaire Larouche, Réal R. Lapointe, Claude Chicoine, Céline Pelletier, René de la Sablonnière, Gabriel de Pokomandy, Jean-R. Beaulieu, Michel Beauchemin, Jacques Trudel, Denis Bouchard, Ruth Veillet, Gilson Lachance, Claude Parent, Michel L. Auger, Lise Gaboury and Jean Alarie *Respondents*

and

Attorney General of New Brunswick and Federation of Law Societies of Canada *Interveners*

- and -

Attorney General of Quebec and Minister of Justice of Quebec *Appellants*

v.

Morton S. Minc, Denis Boisvert, Antonio Discepola, Yves Fournier, Gilles Gaumont, Louise Baribeau, Jean-Pierre Bessette, Pierre D. Denault, René Déry, Gérard Duguay, Pierre Fontaine, Pierre Gaston, Denis Laliberté, Louis-Jacques Léger, Jean Massé, Evasio Massignani, Ronald Schachter,

Procureur général du Québec et ministre de la Justice du Québec *Appellants*

c.

Conférence des juges du Québec, Maurice Abud, Claude C. Boulanger, Marc Vanasse, Gilles Gagnon, Jacques R. Roy, Gérald Laforest, Jean-François Gosselin, Hubert Couture, Michael Sheehan, Yvan Mayrand, Dominique Slater, Guy Gagnon, Mireille Allaire, Anne Laberge, Armando Aznar, Jean-Pierre Lortie, Guy Lecompte, Huguette St-Louis, Rémi Bouchard, Michel Jasmin, Jacques Lachapelle, Louise Provost, Michèle Rivet, Paule Lafontaine, Rosaire Larouche, Réal R. Lapointe, Claude Chicoine, Céline Pelletier, René de la Sablonnière, Gabriel de Pokomandy, Jean-R. Beaulieu, Michel Beauchemin, Jacques Trudel, Denis Bouchard, Ruth Veillet, Gilson Lachance, Claude Parent, Michel L. Auger, Lise Gaboury et Jean Alarie *Intimés*

et

Procureur général du Nouveau-Brunswick et Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada *Intervenants*

- et -

Procureur général du Québec et ministre de la Justice du Québec *Appellants*

c.

Morton S. Minc, Denis Boisvert, Antonio Discepola, Yves Fournier, Gilles Gaumont, Louise Baribeau, Jean-Pierre Bessette, Pierre D. Denault, René Déry, Gérard Duguay, Pierre Fontaine, Pierre Gaston, Denis Laliberté, Louis-Jacques Léger, Jean Massé, Evasio Massignani, Ronald Schachter,

**Bernard Caron, Jean Charbonneau and
Raymonde Verreault** *Respondents*

and

**Attorney General of New Brunswick
and Federation of Law Societies of
Canada** *Interveners*

- and -

**Conférence des juges municipaux du
Québec** *Appellant*

v.

**Conférence des juges du Québec et al. and
Attorney General of Quebec** *Respondents*

and

**Attorney General of New Brunswick
and Federation of Law Societies of
Canada** *Interveners*

**INDEXED AS: CONFÉRENCE DES JUGES DU QUÉBEC v.
QUEBEC (ATTORNEY GENERAL)**

Neutral citation: 2005 SCC 59.

File No.: 30477.

2005: October 27.

Present: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie,
LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

**MOTIONS TO AMEND A JUDGMENT OR FOR A
RE-HEARING OF APPEAL**

*Practice — Supreme Court of Canada — Motions
seeking order to amend judgment or order for re-hearing
of appeal — Motions dismissed — Rules of the Supreme
Court of Canada, SOR/2002-156, Rules 76, 81(1)(a).*

Cases Cited

Referred to: *H. (D.) v. M. (H.)*, [1999] 1 S.C.R. 761;
Greater Montreal Protestant School Board v. Quebec

**Bernard Caron, Jean Charbonneau et
Raymonde Verreault** *Intimés*

et

**Procureur général du Nouveau-Brunswick
et Fédération des ordres professionnels de
juristes du Canada** *Intervenants*

- et -

**Conférence des juges municipaux du
Québec** *Appelante*

c.

**Conférence des juges du Québec et autres et
procureur général du Québec** *Intimés*

et

**Procureur général du Nouveau-Brunswick
et Fédération des ordres professionnels de
juristes du Canada** *Intervenants*

**RÉPERTORIÉ : CONFÉRENCE DES JUGES DU QUÉBEC
c. QUÉBEC (PROCUREUR GÉNÉRAL)**

Référence neutre : 2005 CSC 59.

N° du greffe : 30477.

2005 : 27 octobre.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Major,
Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella et
Charron.

**REQUÊTES VISANT LA MODIFICATION D'UN
JUGEMENT OU LA TENUE D'UNE NOUVELLE
AUDITION**

*Pratique — Cour suprême du Canada — Requêtes
visant à obtenir une ordonnance de modification d'un
jugement ou une ordonnance de nouvelle audition — Re-
quêtes rejetées — Règles de la Cour suprême du Canada,
DORS/2002-156, art. 76, 81(1)(a).*

Jurisprudence

Arrêts mentionnés : *H. (D.) c. M. (H.)*, [1999] 1
R.C.S. 761; *Grand Montréal, Commission des écoles*

(Attorney General), [1989] 2 S.C.R. 167; *Roberts v. The Queen*, S.C.C., No. 27641, March 13, 2003 (revised March 26, 2003) (reproduced in *Bulletin of Proceedings of the Supreme Court of Canada*, March 28, 2003, p. 542).

Statutes and Regulations Cited

Rules of the Supreme Court of Canada, SOR/2002-156, rr. 76, 81(1)(a).

MOTIONS seeking an order to amend a judgment of the Supreme Court of Canada, [2005] 2 S.C.R. 286, 2005 SCC 44, or an order for a re-hearing of the appeal. Motions dismissed.

Written submissions by *Raynold Langlois, Q.C.*, and *Chantal Chatelain*, for the applicants Conférence des juges du Québec et al.

Written submissions by *André Gauthier*, for the applicant Conférence des juges municipaux du Québec.

Written submissions by *Claude-Armand Sheppard* and *Annick Bergeron*, for the respondents on the motions the Attorney General of Quebec and the Minister of Justice of Quebec.

JUDGMENT

The Court has before it two motions seeking an order to amend a judgment rendered by the Court on July 22, 2005, or an order for a re-hearing of the appeal in order to clarify and explain the disposition of the Court's judgment. One of the motions was filed by the Conférence des juges du Québec et al., and the other, by the Conférence des juges municipaux du Québec.

The motions do not meet the criteria for applying Rule 81(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, SOR/2002-156, which is limited to errors arising from an accidental slip or omission: *Roberts v. The Queen*, S.C.C., No. 27641, March 13, 2003 (reproduced in *Bulletin of Proceedings of the Supreme Court of Canada*, March 28, 2003, at p. 542). Nor do they meet the criteria for Rule 76, which is limited to exceptional cases involving a failure of justice or an error regarding the nature of

protestantes c. Québec (Procureur général), [1989] 2 R.C.S. 167; *Roberts c. La Reine*, C.S.C., n° 27641, 13 mars 2003 (révisé le 26 mars 2003) (reproduit dans le *Bulletin des procédures de la Cour suprême du Canada*, 28 mars 2003, p. 542).

Lois et règlements cités

Règles de la Cour suprême du Canada, DORS/2002-156, art. 76, 81(1)a).

REQUÊTES visant à obtenir une ordonnance de modification d'un jugement de la Cour suprême du Canada, [2005] 2 R.C.S. 286, 2005 CSC 44, ou une ordonnance de nouvelle audition de l'appel. Requêtes rejetées.

Argumentation écrite par *Raynold Langlois, c.r.*, et *Chantal Chatelain*, pour les requérants la Conférence des juges du Québec et autres.

Argumentation écrite par *André Gauthier*, pour la requérante la Conférence des juges municipaux du Québec.

Argumentation écrite par *Claude-Armand Sheppard* et *Annick Bergeron*, pour les intimés aux requêtes le procureur général du Québec et le ministre de la Justice du Québec.

JUGEMENT

La Cour est saisie de deux requêtes demandant une ordonnance modifiant le jugement de la Cour rendu le 22 juillet 2005, ou une ordonnance intimant la tenue d'une nouvelle audition de l'appel afin de clarifier et préciser le dispositif du jugement de la Cour. L'une a été présentée par la Conférence des juges du Québec et autres, l'autre par la Conférence des juges municipaux du Québec.

Les requêtes ne répondent ni aux critères d'application de l'al. 81(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, DORS/2002-156, dont la portée est limitée aux erreurs involontaires ou aux omissions : *Roberts c. La Reine*, C.S.C., n° 27641, 13 mars 2003 (reproduit dans le *Bulletin des procédures de la Cour suprême du Canada*, 28 mars 2003, p. 542), ni à ceux de l'art. 76, dont l'application est limitée aux cas exceptionnels de déni de justice ou d'erreur touchant à la nature des

1

2

the issues: *H. (D.) v. M. (H.)*, [1999] 1 S.C.R. 761, and *Greater Montreal Protestant School Board v. Quebec (Attorney General)*, [1989] 2 S.C.R. 167.

questions en litige : *H. (D.) c. M. (H.)*, [1999] 1 R.C.S. 761, et *Grand Montréal, Commission des écoles protestantes c. Québec (Procureur général)*, [1989] 2 R.C.S. 167.

3 The Court's judgment, and more specifically paras. 44 and 171 (as corrected on July 28, 2005), provides a clear expression of this Court's opinion. According to para. 44, "[c]ourts should avoid issuing specific orders to make the recommendations binding unless the governing statutory scheme gives them that option." According to para. 171, the matter must be remitted to the Government and the National Assembly for reconsideration in accordance with the reasons of the Court, and the Government must consequently table a new reply that meets constitutional standards.

Le jugement de la Cour, plus particulièrement les par. 44 et 171 (modifiés le 28 juillet 2005), exprime clairement l'opinion de la Cour. Aux termes du par. 44, « [I]es tribunaux devraient s'abstenir de rendre des ordonnances donnant force obligatoire aux recommandations, à moins d'y être autorisés par le régime législatif applicable. » Conformément au par. 171, le dossier est renvoyé au Gouvernement et à l'Assemblée nationale pour réexamen à la lumière des motifs de la Cour et le Gouvernement doit en conséquence fournir une nouvelle réponse respectant les normes constitutionnelles.

4 For these reasons, the motions are dismissed without costs.

Pour ces motifs, les requêtes sont rejetées sans dépens.

Motions dismissed.

Requêtes rejetées.

Solicitors for the applicants Conférence des juges du Québec et al.: Langlois Kronström Desjardins, Montréal.

Procureurs des requérants la Conférence des juges du Québec et autres : Langlois Kronström Desjardins, Montréal.

Solicitors for the applicant Conférence des juges municipaux du Québec: Cain, Lamarre, Casgrain, Wells, Sept-Îles.

Procureurs de la requérante la Conférence des juges municipaux du Québec : Cain, Lamarre, Casgrain, Wells, Sept-Îles.

Solicitors for the respondents on the motions the Attorney General of Quebec and the Minister of Justice of Quebec: Robinson Sheppard Shapiro, Montréal.

Procureurs des intimés aux requêtes le procureur général du Québec et le ministre de la Justice du Québec : Robinson Sheppard Shapiro, Montréal.